

明代左唐和中国犹太教

羽 离 子

北宋时,有一批犹太人共70来姓、500余家^①,自称从天竺出发,集体来到中国,向宋帝进贡了当时中国还没有的棉花和五色棉布,宋帝诏:“归我中夏,遵守祖风,留遗汴梁。”^②金大定三年(1163年),犹太教民们在开封初建犹太教教堂,后多次损毁。明正德七年(1512年)在各地犹太教民资助下,在开封又一次重建教堂,由进士左唐为之撰写了一篇重要的犹太教的碑文——《尊崇道经寺记》^③,碑文追述了犹太教自亚当(碑文作阿耽)始创以来,经挪亚(女娲)、亚伯拉罕(阿无罗汉)、以撒(以思哈貳)、雅各(雅呵)、摩亚(乜摄)、直至亚伦(阿呵联)、约书亚(月束窝)、以斯拉(葛子喇)等的长长的传布史,解释了希伯来文教经的基本主张。在碑文中左唐还特别强调了他之所以阐述犹太教的教义,是为了“垂示永久,咸所所自,俾成后人。”故知,左唐为犹太人绝无疑问。

左唐,取中国字为尧卿,明成化年间出生于今称扬州市的江都。《尊崇道经寺记》明确记载营建开封教堂时“俺、李、高、维扬金溥清《道经》一部,立工门一座。”可见扬州不仅有犹太教民,而且有些还小有资财。左姓为北宋入华犹太人73姓之一。(犹太人何时改称汉姓已不可考,北宋犹太人32姓为其后人据姓源追述。)1851年,伦敦犹太人布道舍(London Society for Promoting Christianity Among the Jews)从开封犹太人手中买到一本记录1642年前后开封城内七姓犹太教民的家谱。其中左姓者计有23人。尽管元代有不少犹太人入华,其中必有左氏,但此家谱中列出的李、高、赵、张、艾、金、左七姓均为宋代入华诸姓,故这一时期的左姓仍应主要源于宋代犹太人。而从扬州左唐与开封犹太人关系密切,左唐家居扬州以前,扬州又没有关于左姓犹太人的记载来看,左唐前辈可能是从开封的宋代入华的左姓那一族中分出及迁徙至扬州的。明代进士题名碑在左唐名下未注乡贯,仅注“直隶江都民籍”,也旁证了左家并非世居江都。明代户籍有民籍、军籍、官籍、匠籍等几类,每类下又分若干种。民籍下细分儒、生员、捕户、民盐、阴阳、富户、商各籍。在有关方志中未见有科举出身的左唐,故左家不会是儒籍或生员籍;方志中也未见有左姓的望族豪门,左居扬州,又决非盐民、猎户;左姓宗室奉犹太教,也决不会从事阴阳职业,所以,可知左唐出生于一个行医或经商的平民家庭。扬州左姓犹太人之所以与远隔千里的开封犹太人还能保持联系,大概也与这两种职业有关。从左唐在前述碑文中一一列举了当时在华犹太人的各种工作,未及医职,却优评了商人来看,左唐的父辈极可能是为经商而定居扬州的。

明弘治九年乙卯(1495年),左唐赴南京参加会试,中了举人。次年丙辰,正好是三年一度的京试,左唐旋即转赴北京,一举考中进士,在全国的298名中榜者中名列第十一,留京为朝列大夫^④。左唐是有史可稽的第一位考中进士的犹太人。

正德2年(1507年)三月,他的挚友,同里同科进士吏部给事中徐昂与王守仁等号称海内忠直的50余人在京城被宦官刘瑾召跪金水桥南,被宣布为奸党而放逐。大概也就在这时,左唐受牵而遭排挤离京,被调往四川,任布政司右参议。乾隆、嘉庆朝《四川通志》皆有记,然均误作左居。明正德七年(1512年),左唐为开封犹太教堂撰碑,是年左唐约在50岁左右。

自明朝建立后,由于对同西方各国的交通和贸易严格控制等缘故,除个别已改奉了基督教的犹太人外,史籍中已不再见到犹太教民来华的记载。在华犹太人因人数少,因此,长期

以来,就面临着一个是否能独立存在下去?犹太教是否能被维持、保留的问题。到了左唐的时代,中国犹太人与异族同化、犹太教与异教合流的情况愈来愈明显了。犹太人和犹太教首先是向阿拉伯人和伊斯兰教转化。在华犹太人深目、高鼻、面容与汉人特异,却与从波斯、阿拉伯来的撒拉逊人(穆斯林)相仿;伊斯兰教民与犹太教民也都守安息日,行割礼,都不食猪肉,加之穆斯林崇奉的《可兰经》本身就是在犹太教圣书《旧约》的基础上演化而成。经书中的不少人名及历史追述都相同或相似;加之,中国人一般也都把少见的犹太人看作是回回,把犹太教看作是清真教。这一切都助长了这种同化。左唐为开封教堂撰碑前二十三年也是为教堂所立的另一石碑^⑥曾刻有当时开封的14位精通希伯来文经典的犹太“满喇”的姓名,可见,犹太教尚为昌盛。但即使是时,犹太人教堂却赫然以“清真寺”名之。是碑虽然也阐述了犹太教义:“……敬天礼拜之道,足以阐祖道之蕴奥。然道必本于清真礼拜。”然而,说来说去,竟认为犹太教的道,本出于清真之教。此外,在佛教通行的中国,犹太教也会时刻受到其潜移默化的影响。

左唐敏锐地看到了中国犹太教的危机,在著名的《尊崇道经寺记》碑文中,实际上可看出他为中国犹太教摆脱危机,而谋求生存的三大主张:

一、摒弃清真的称号,反对偶像崇拜,维护本教的独立,避免被伊斯兰教和佛教同化。左唐首先改“清真教”为“一赐乐业(“以色列”的古音译)教”;改“清真寺”为“尊崇道经寺”。其次,针对当时中国的犹太教徒曾提出的“然道必本于清真礼拜”^⑦的说法,左唐强调道应本于犹太教经典:“然道匪经无以存,经匪首无以行。使其无经,则道无载。”极力把实际已开始被伊斯兰教同化的犹太教与伊斯兰教区分开来。为抵制佛教的影响,左唐又严厉地警戒后人:“若天塑之象态,绘之以形色者,徒事虚文,惊眩耳目。此则异端之说,彼固不足尚也!”防止犹太教偶像化,欲使犹太教纯洁保持的思想清晰地溢于言表。

二、寻求犹太教与中国儒家学说的共性,努力争取犹太教在中国被存容。尽管在左唐之前,中国的犹太教徒已声称“其儒教与本教,虽大同而小异。”^⑧但只是左唐才真正系统地总结了两教的共性。“然教是经文字,虽与儒书字异,而揆擷其理,亦有常行之道,以共同也。”左唐还进一步把犹太教的“道”与儒家的纲行说论巧妙地合而为一,“是故道行于父子,父慈子孝;道行于君臣,君仁臣敬;道行于兄弟,兄友弟恭;道行于朋友,友益有信。道莫大于仁义,行之自有侧隐羞恶之心;道莫大于礼智,行之自有恭敬是非之心。道行于斋戒,必严必敬;道行于祭祖,必孝必诚;道行于礼拜,祝赞上天。”他指出,犹太教经典本身也包括儒家的天命王法论、五伦五常观,“畏天命,守王法,重五伦,遵五常,……皆寓于斯焉。”这样的犹太教经典简直就是一部儒经,与儒家如此吻合的犹太教自然是应该被中国社会所容。这就是左唐不厌其烦地以儒家学说来引证犹太教不妄,强调两家之同的目的。

三、信守犹太教的教义、教规。左唐深知,要犹太教得以长久,除协调与势力强大的儒家的关系外,还须犹太子民坚守本教的信仰。因此,左唐在宣称其教与儒教相仿佛的同时,又严肃地“垂示”在中国的犹太教徒,除本教经典外,不可狂谈其它道理,不可不知本教经典的训导而窃私行事。阐述过“道匪经无以存”的道理。左唐又告诉犹太教民自己经典的古老美好,要求他们对其尊崇如天,“至于一赐乐业教始祖阿耽(亚当),本出天竺西域。稽之周期,有经传焉。道经四部五十三卷,其之微,其道之妙,尊崇如天。”这位具有摩西般头脑的左唐还告诉犹太教民:“凡在天下,业是教者,靡不尊是经而崇是道也。”

除了唯恐人们在不知不觉中放弃了对希伯来文经典的研究和接受其指导外,左唐还告诫在中国的教民要“敬祖风”,坚持遵守犹太人的礼制、教规、习俗。对于斋戒,要“必严必敬”,如“斋戒节日,饮食可亘于经,而是矜是式,尊奉而崇信焉。”对于礼拜,要“祝赞上天(天……耶和華,即上帝的古译。祝赞上天,是榮耀、感謝上帝并愿上帝旨意遍行。)及至居喪,禁忌葷酒。殯殮不尚繁文,循由禮制,一不信于邪術。”左唐还吁請猶太教民內

部的团结、互助，“至于鳏寡孤独、疲癃残疾者，莫大赙恤赈给，俾不至于失所。贫而娶妻不得娶与葬埋不能葬者，莫不极力相助。凡婚丧资具，无不举焉。”这一切，都是为了犹太人的社团能自我独立而不至于被其他民族同化和犹太教不至于被其他宗教取代。

左唐，作为一位杰出的中国犹太人，具有远见卓识的呼吁和主张，必然得到了犹太人社团的其他宗教领袖的支持，而得以铭刻于碑，以“垂示永久，咸知所自。”伴随着这一次犹太教堂的扩大和新修，经典的增加，各地犹太教民互相联络的活跃，“子是祖师之教，灿焉而复明。”中国犹太教的确开始了新的振兴。

左唐大概在撰碑之后不久，又被迁调广东省任参政，署司篆。左唐为人谦和，主“孝父母，恭长上，和乡里，亲师友。”但对待公务，则“畏天命，守王法”，“德修厥职”^①。广东是外贸物资集散口岸，为明政府重要的财源省，但财政上的积弊也很深重。左唐到任后，廉洁行事，拒不受贿，严填各项财政漏洞，以至一批平日惯于舞弊营私、贪污侵吞的官吏对他恨之入骨，“吏无所容奸，恨欲挠之。”^②时刻想暗中作祟，阻挠他的工作。

一日，朝廷检查地方财政的特使巡至，要求开库查银，经过一段时间紧张的工作，“所盘计钜万，独羨余百金訝其少。”^③特使审讯了有关守吏，守吏们矢口指控参政左唐贪吞。昏庸的特使竟未曾再详听左唐的申诉，而轻以指控为实。左唐受此诬陷，气愤至极，一病不起。同僚和朋友们来看望他，他感慨非常：“平生砥砺名节，顾乃蒙垢若此！”^④最后绝食抗议而死。死后，人们在他居所没有能找到一件值钱的东西，鄙室空空，清寒至极。粤人送其尸还扬州，亲见其因一心务公，“以官为家，不问生产”，以致无任何产业经营积累，而“囊橐萧然”的情况，非常感动，便把奸吏们对他诬陷罗罪的经过刻在了他的墓志上。

左唐冤死后，他的生前同寅好友和省按察使一起书呈省抚按，抚按被迫令重审此案。开库严格盘银后，发现所谓短少的那部分赋税盈余仍然在库，丝毫不少。甚至另一些还未及入帐的盈余也封存在库。原来是上次清查疏忽，被奸吏们得以趁机诬陷。不过，左唐的冤情虽然大白于众，但抚按却借口左唐已归葬，而未肯将左唐蒙冤的真情上奏，为其昭雪。大概是抚按宁愿牺牲一名部下而不敢得罪上峰的缘故，足见封建社会之黑暗腐朽。

尽管左唐力挽中国犹太教衰弱的危局，但由于中国犹太教民的人数极少，以及儒家学说根深蒂固地在中国占有统治地位和社会经济、科举制度的限制等多种原因，犹太教在中国的衰败是难以避免的。在左唐撰碑后之后100年，就有三位从开封至北京的犹太人在来华耶稣会、意大利人利玛窦处皈依了基督教，受了洗礼。从他们告诉利玛窦的话中，可知当时作为聚集较密切的地区之一的开封的犹太教民中的一些人已不会祖先的语言并对于犹太教一无所知了。利玛窦认为这样的犹太人“简言之，他们已经变成了撒拉逊人或不信教的人。”^⑤之后又50年，开封犹太教堂再次被改称为“清真寺”^⑥。清咸丰十年（1860年）黄河又一次大水，犹太教堂坍塌水中后未能重建。而在此之前30余年，最后一位懂希伯来文的犹太教满喇已在甘肃死去。在此前后，数百册希伯来文经典陆续被卖给了外国人或作了穷困的犹太教民的冬衣里子。1914年，开封犹太人社团忍痛签约将教堂基卖给了加拿大圣公会，这实际上是标志着在中国的犹太人团体的瓦解和犹太教的消亡。左唐对犹太教能够在中国的传播“迄于今而及千万世矣”^⑦的愿望终于没有能够实现。

〔本文责任编辑 徐亦亭〕

①〔明〕金钟撰《重建清真寺记》谓：“出自天竺，奉命而来。有李、俺、艾、高、穆、赵、金、周、张、石、黄、李、聂、金、张、左、白，加姓等，进贡西洋布于宋。”弘治2年（1489）。2〔清〕赵映寰撰《祠堂述古碑记》谓为：“教人七十有三姓，五百余家。”康熙十八年（1679年）。②同①。③此碑今藏河南省开封市博物馆。

④中国犹太人的经典都为希伯来，原文他们从未译成中文。有《创世记》、《出埃及记》、《利未记》、《民数记》、《申命记》、《历代志》、《以斯拉记》、《诗篇》、《耶利米书》、《但以理书》等几十种。⑤〔明〕胡植纂《维杨志》，嘉靖。2朱保炯、谢沛霖编《明清进士题名碑录索引》，1980。⑥⑦⑧同①。⑨〔明〕左唐撰《尊崇道经寺记》，正德七年（1512年）。⑩1引用文献同⑤。2〔清〕程梦星纂《扬州府志》，雍正十一年（1733年）。3〔清〕姚文田纂《扬州府志》，嘉庆十五年（1810年）。⑪⑫同⑩。⑬〔意大利〕利玛窦著，〔法国〕金尼阁增、何高济等译《利玛窦中国札记》。第一卷，第十一章。⑭〔清〕刘昌撰《重建清真寺记》，康熙二年（1663年）。⑮引用文献同⑩。